



CHAPITRE 222

CHAPTER 222

LOI CONCERNANT L'OCTROI DE CERTAINS PRIVILÈGES, DROITS ET FRANCHISES PAR LES MUNICIPALITÉS

AN ACT RESPECTING THE GRANTING OF CERTAIN PRIVILEGES BY MUNICIPALITIES

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi relative à la concession de franchises par les municipalités*. S. R. 1925, c. 118, a. 1.

1. This act may be cited as the *Municipal Franchises Act*. R. S. 1925, c. 118, s. 1. Short title.

Octroi de privilèges, etc.:

2. Nonobstant toute disposition contraire ou incompatible dans une loi générale ou spéciale, lorsqu'une municipalité, dans l'exercice d'un pouvoir qui lui est conféré par sa charte ou par une loi générale, fait quelque'un des actes suivants, savoir:

2. Notwithstanding any contrary or inconsistent provisions contained in any general or special act, whenever a municipality, in the exercise of the powers conferred on it by its charter or by a general act, does any one of the following acts, to wit: Privilege granted:

Tramways, etc.:

1° Accorde à une personne, à une société, à une corporation ou à un syndicat le privilège, le droit ou la franchise, pour plus de dix années, de construire et maintenir dans les chemins ou les rues de la municipalité une ligne de tramways, et de l'exploiter en y faisant circuler des voitures à traction mécanique, actionnées par l'électricité, la vapeur ou autre force motrice, pour le transport des personnes ou des marchandises, ou pour ces deux objets; ou le droit, privilège ou franchise, pour plus de dix années, de faire circuler de telles voitures sur des voies ferrées déjà construites pour les mêmes fins dans les chemins et les rues de la municipalité;

1. Grants to any person, firm, corporation, or syndicate the privilege, right or franchise, for more than ten years, of constructing and maintaining, in the roads or streets of the municipality, a tramway line, and of operating the same by running cars mechanically propelled, either by electricity, steam or other motive power, for the transportation of passengers or freight, or of both; or the right, privilege or franchise, for more than ten years, of running such cars on rails already laid for such purposes in the roads or streets of the municipality; or Tramway, etc.:

Système d'éclairage, etc.:

2° Accorde à une personne, à une société, à une corporation ou à un syndicat le privilège, le droit ou la franchise, pour plus de dix années, d'installer, de maintenir et d'exploiter, dans la municipalité, un système d'éclairage ou de chauffage au gaz ou à l'électricité, ou l'un et l'autre,

2. Grants to any person, firm, corporation, or syndicate the privilege, right or franchise, for more than ten years, of constructing, maintaining and operating in the municipality, a lighting or heating system by gas or electricity or by gas and electricity, or an electric power distribu- Lighting system, etc.:

ou un système de distribution d'énergie électrique séparé ou faisant partie du système d'éclairage, et, en conséquence, de poser et maintenir, dans les chemins, les rues et les places publiques, des lignes de transmission d'énergie électrique ou des conduits de distribution du gaz, et de fournir au public, dans la municipalité, le gaz ou l'électricité ou les deux, pour fins d'éclairage, de chauffage, de traction ou de force motrice;

Approba-
tion du
règle-
ment.

Le règlement ou la résolution qui accorde ce droit, ce privilège ou franchise doit, avant d'avoir force et effet, être approuvé par la majorité en nombre des électeurs municipaux qui votent sur ce règlement ou cette résolution. S. R. 1925, c. 118, a. 2.

Délai.

3. Le règlement ou la résolution doit être soumis à l'approbation des électeurs municipaux dans les trois mois de sa passation par le conseil, faute de quoi il devient nul et sans effet. S. R. 1925, c. 118, a. 3.

Procé-
dure.

4. Les procédures de l'assemblée et de la votation pour l'approbation du règlement ou de la résolution par les électeurs municipaux sont celles prescrites par la loi qui régit la municipalité pour l'approbation des règlements par les propriétaires électeurs municipaux. S. R. 1925, c. 118, a. 4.

tion system, separate from or forming part of the lighting system and, accordingly, of erecting, laying and maintaining, in the roads, streets or public squares, electric power transmission lines, or gas mains, or of supplying the public in the municipality with gas or electricity or both, for light, heat, motive power or traction purposes;

The by-law or resolution granting such privilege, right or franchise shall, before having force and effect, be approved by the majority in number of the municipal electors who vote on such by-law or resolution. R. S. 1925, c. 118, s. 2.

Approval
of by-law.

Delay.

3. The by-law or resolution shall be submitted for the approval of the municipal electors, within the three months following the date on which it was passed by the council, in default whereof it shall be null and void. R. S. 1925, c. 118, s. 3.

Proce-
dure.

4. The proceedings respecting the meeting and the voting for the approval of the by-law or resolution by the municipal electors, shall be those prescribed by the law governing the municipality for the approval of by-laws by municipal electors who are property-owners. R. S. 1925, c. 118, s. 4.